

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 februari 2002

WETSONTWERP

**houdende instemming met het Verdrag
tussen de Regering van het Koninkrijk België
en de Regering van de Republiek Hongarije
inzake politiesamenwerking en
samenwerking inzake de bestrijding
van de georganiseerde criminaliteit,
ondertekend te Brussel
op 4 november 1998**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Stukken van de Senaat :

2-930 - 2001/2002 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat:

24 en 31 januari 2002.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 février 2002

PROJET DE LOI

**portant assentiment à la Convention
entre le Gouvernement du Royaume de
Belgique et le Gouvernement de
la République de Hongrie relative à
la coopération policière et à la coopération
en matière de lutte contre la
criminalité organisée, signée à
Bruxelles le 4 novembre 1998**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents :

Documents du Sénat:

2-930 - 2001/2002 :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat:

24 et 31 janvier 2002.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be	e-mail : aff.generales@laChambre.be

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Hongarije inzake politiesamenwerking en samenwerking inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit, ondertekend te Brussel op 4 november 1998, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel, 31 januari 2002

De voorzitter van de Senaat,

Armand DE DECKER

De griffier van de Senaat,

Willy HENRARD

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Hongrie relative à la coopération policière et à la coopération en matière de lutte contre la criminalité organisée, signée à Bruxelles le 4 novembre 1998, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le 31 janvier 2002

Le président du Sénat,

Le greffier du Sénat,